

About this script

Please note that this is not a word for word transcript of the programme as broadcast. In the recording and editing process, changes may have been made which may not be reflected here.

关于台词的备注:

请注意这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

The world of Harry Potter 哈利波特世界

Rob: Hello. This is On the Town from BBC Learning English. I'm Rob.

Helen: 大家好, 我是 Helen. So Rob, where are you taking us this week?

Rob: Just jump on my broomstick and I'll tell you about London's latest tourist attraction.

Helen: 你的扫把 your broomstick! Hmm, I thought only witches used broomsticks.

Rob: And wizards. And if I just click my fingers like this.... (CLICK)...errr...

Helen: Yes?

Rob: ...sorry, wrong hand. If I click my fingers like this (CLICK + FX) ... I have magically changed into a famous wizard. Does this give you a clue to what this new attraction is all about?

Helen: Mmm, a black cloak, round glasses and a strange lightning mark on your forehead. Could it be...Harry Potter perhaps? I love Harry Potter.

Rob: Yes Helen, it is! A new Harry Potter studio tour has just opened on the outskirts of London.

Helen: That's great to hear. 位于伦敦郊外的 Warner Brothers 电影制片厂向公众开放了哈利波特电影系列的摄影棚。So what can people see?

Rob: People can see some of the original film sets, costumes, props and effects used in all of the eight films.

Helen: It must be a very long tour! 游客们可以看到布景, 戏服, 道具和声像效果的制作。

Rob: This is actor Warwick Davies, who played Professor Flitwick in the films. He told the BBC that it's very exciting:

Insert

I've been speaking to some of the people who work here in the different sections and they say people have been in tears and kissing the floor, and that sort of thing, you know, they're passionate about this and it does feel great even for us being here, and we've worked here for ten years on the films, seeing everything displayed in the way it is here, it is quite special and quite unique. I don't think you'll find anything like this anywhere else in the world.

Helen: 演员 Warwick Davies, 说这是一个非常特别和独特的地方, 有些人到了这儿会哭。Why have people been crying? Were they upset?

Rob: No, just emotional. People who are passionate about Harry Potter are just so excited to be in the place where the films were created. Some have even been kissing the floor!

Helen: 啊, 不得了, 有人还跪下来, 亲了地板! I hope the floor was clean.

Rob: Anyway, someone who has spent many years walking around the film sets is Rupert Grint, who played Ron Weasley.

Helen: Ah yes. He was Harry's best friend. So what is his favourite part of the tour?

Rob: It's the Great Hall at Hogwarts School. This is how he describes it when you walk in:

Insert

It's very special, it's very hard not to be, kind of, taken aback when you walk through the door and into this huge space. It kind of reminded me of the first time I went in there as a ten year old. Just that kind of...just amazement.

Helen: 太令人吃惊了! Rupert Grint describes the amazement of first walking into the Great Hall. 电影里的学校大厅是整个参观的焦点之一。Rupert 说这是个非常独特的地方, 人们是不可能不受这个大厅的磅礴气势的影响, 可以说是让人目瞪口呆 taken aback.

Rob: Yes, he means surprised or stunned.

Helen: And what other surprises are there?

Rob: Well people can visit headmaster, Dumbledore's, office. And they can experience flying on a broomstick.

Helen: 游客们还可以试试骑扫把。...Whoa...a bit like this one Rob...whoa...

Rob: Hold tight! Now of course, you have to be a Harry Potter fan to enjoy this tour and it's quite expensive but these children said they didn't seem to mind:

Insert

Think it's really amazing and realistic... how real it is. I think it's like, really good they've made it good for all ages because people like Boris like it as well and they're adults.

Helen: 男孩说这里实在是太棒了，而且很逼真。So he thinks it's realistic – well I suppose it is the real film set. 另一个女孩说这个参观适合所有年龄段的人 good for all ages, so good for you Rob...

Rob: ...and you Helen!

Helen: But she mentioned it was good for Boris – who's Boris?

Rob: Boris Johnson, he's the Mayor of London. He told the BBC he thinks this new attraction is good for the city:

Insert

I think it will inspire young people to get involved with film but also, of course, it is going to bring huge numbers of people to London to stay in hotels. Add to the tourist income of the city.

Helen: 伦敦市长 Boris Johnson 希望这里能成为一个伦敦景点，吸引更多的年轻人向电影行业 the film industry 发展。

Rob: Yes, in other words, it might give young people the confidence, encouragement and enthusiasm to go and work in film.

Helen: And in the short term, he hopes it will encourage more people to visit London.

Rob: Well there are lots of reasons to visit London – but I wouldn't recommend doing it on a broomstick.

Helen: Yes. Can we get off this one now?

Rob: No problem. I just need to click my fingers, err, click these fingers...

Helen: Oh dear. You seem to have lost your magic touch. Rob 的魔法好像没用了。看来我们还得在这个扫把上再待一会儿。大家能从我们的网站 bbcukchina.com 上面下载更多的节目。Bye bye.

Rob: I think we need to give Harry Potter a call! Bye.

Helen: You Muggle!